

**MCS 504 PRO Handle
Series**

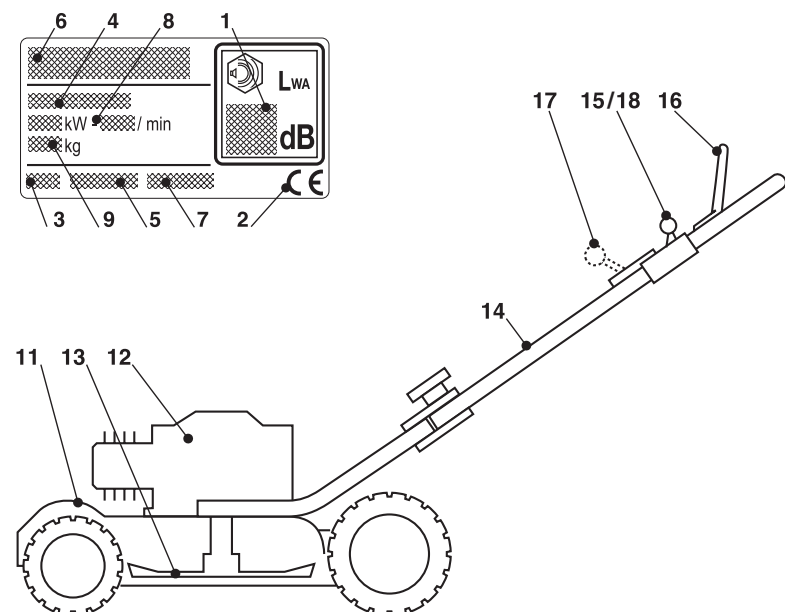
MC 534 Series

STIGA®



- IT** Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Косачка с изправен водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Plæneklipper betjent af gående personer - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con operador de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellen ohjattava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Ručno upravljana kosilica trave - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma vejapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** No aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført gressklipper - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador apeado - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI - ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Газонокосилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Kosačica na guranje - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Förrarledd gräsklippare - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Ayak kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



21

22

23



24

25



25a



26

27

27

41



42



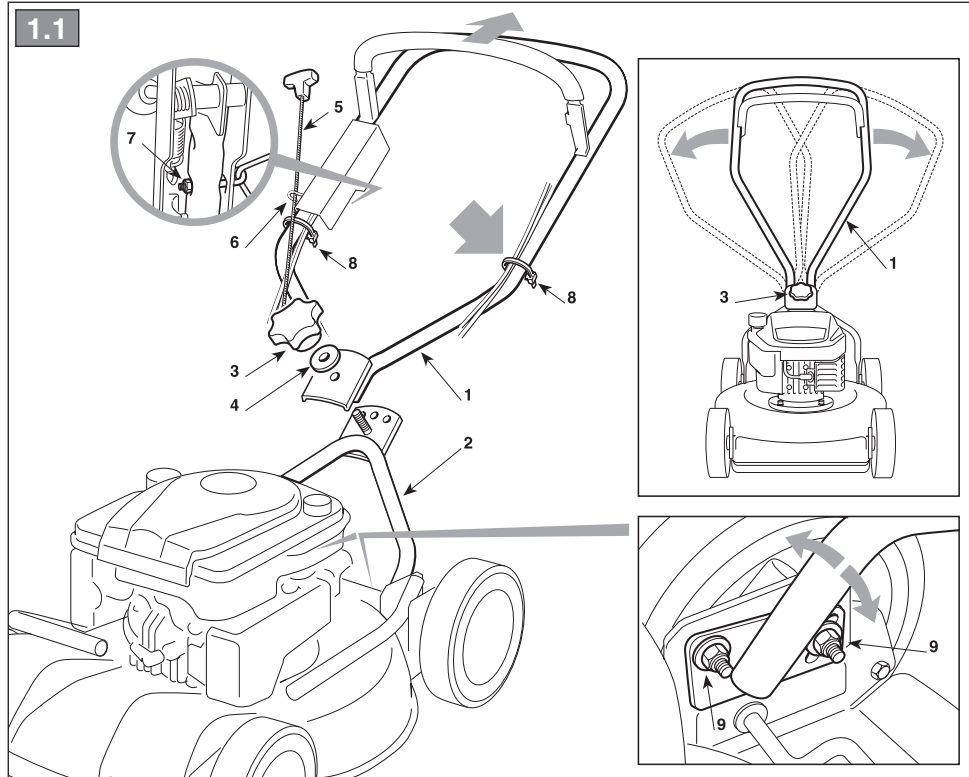
43



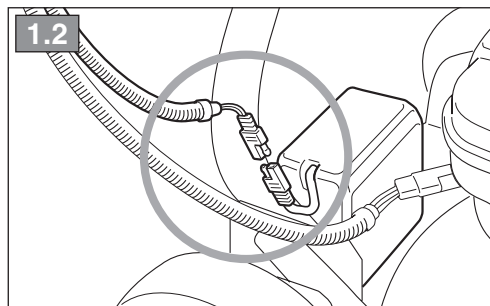
47



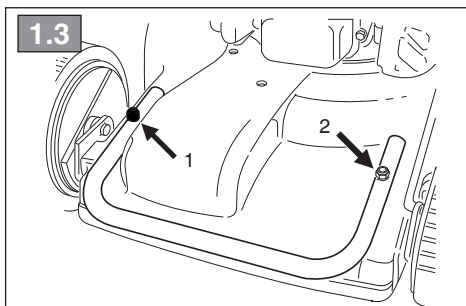
1.1



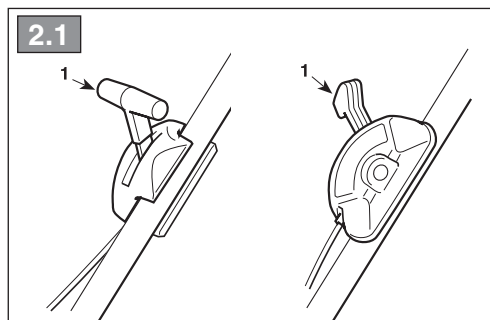
1.2



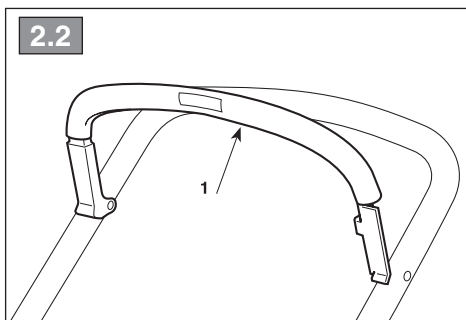
1.3



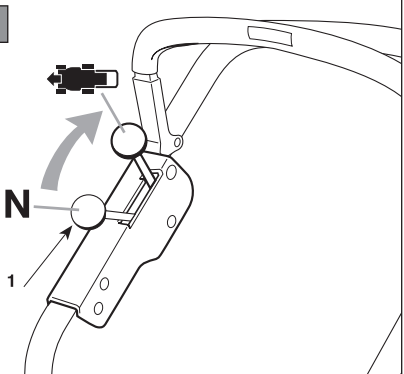
2.1



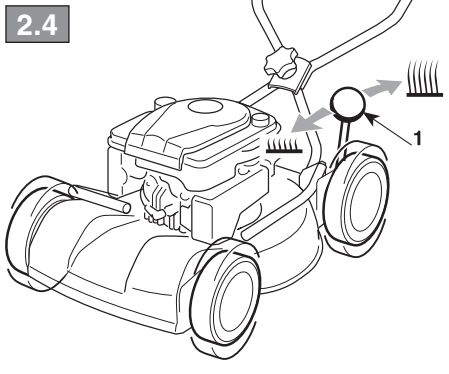
2.2



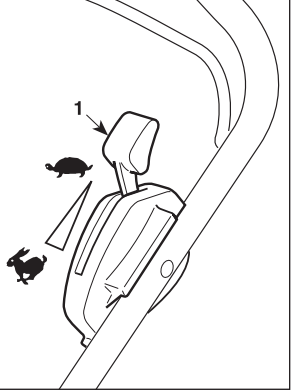
2.3



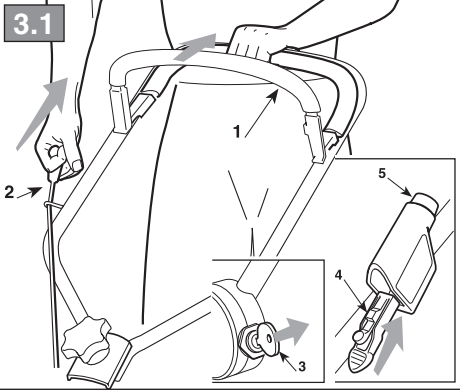
2.4



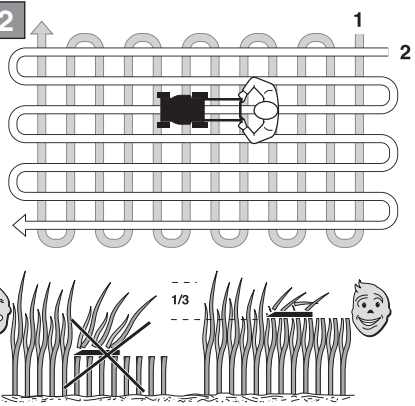
2.5



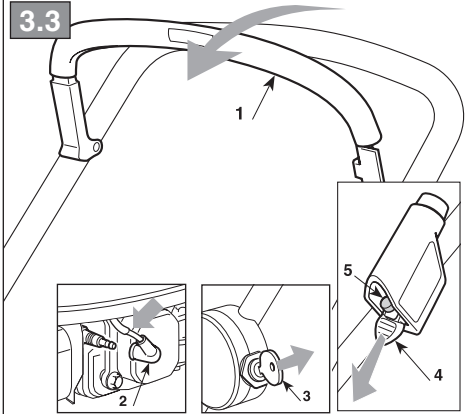
3.1

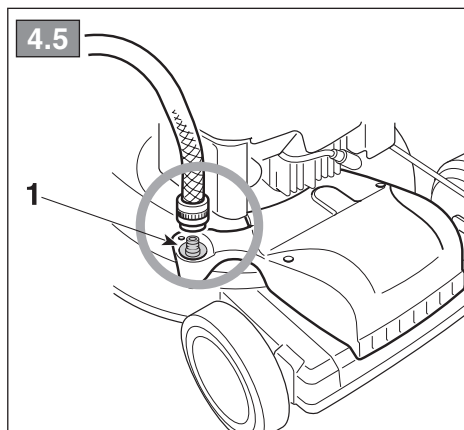
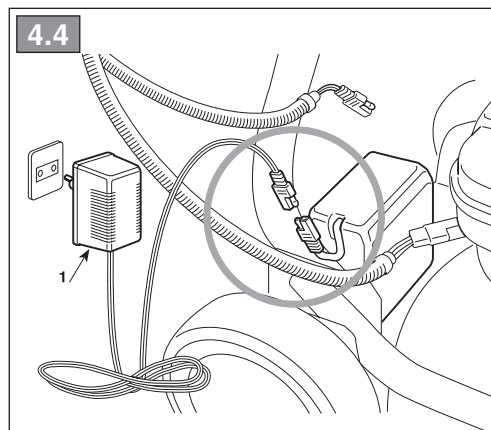
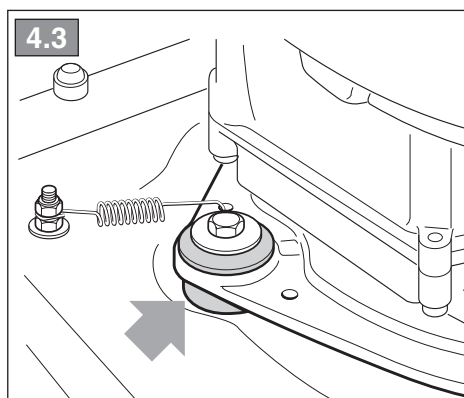
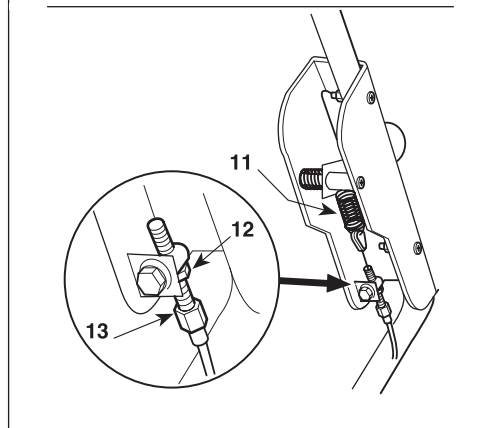
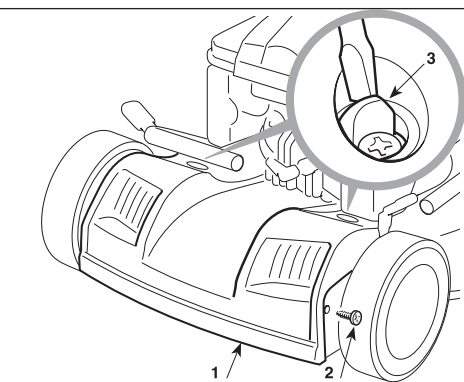
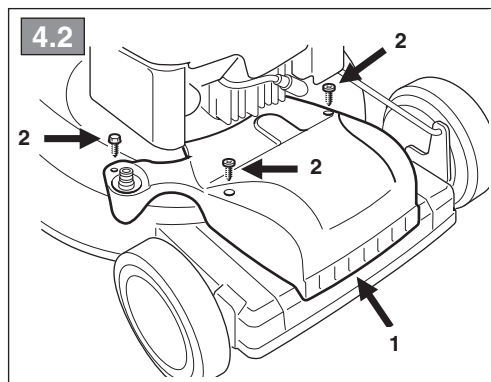


3.2

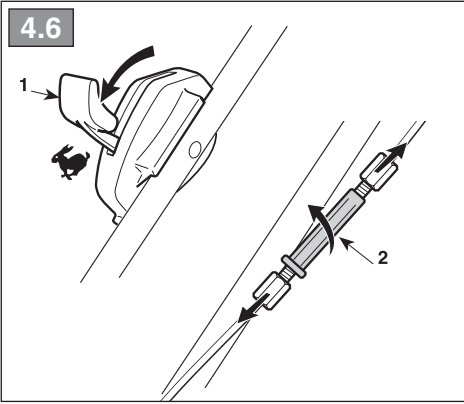


3.3





4.6



[1]	DATI TECNICI		MCS 504 PRO Handle Series	MCS 504 PRO Handle Series + AVS	MC 534 Series + AVS
[2]	Potenza nominale *	kW	1.55 ÷ 2.80	1.55 ÷ 2.80	2.52 ÷ 3.30
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2800±100 ÷ 2900±100	2800±100 ÷ 2900±100	2800±100 ÷ 2900±100
[4]	Peso macchina *	kg	26 ÷ 40	26 ÷ 40	35 ÷ 41
[5]	Ampiezza di taglio	cm	48	48	51
[6]	Livello di pressione acustica	dB(A)	79,5	79,5	78
[7]	Incertezza di misura	dB(A)	2,1	2,1	0,99
[8]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	93	93	92
[7]	Incertezza di misura	dB(A)	0,73	0,73	0,78
[9]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	94	94	93
[10]	Livello di vibrazioni	m/s ²	7,9	1,41	2,1
[7]	Incertezza di misura	m/s ²	2,7	0,1	0,36
[11]	Dimensioni: - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1420 540 1115	1420 540 1115	1460 545 1120
[12]	Codice dispositivo di taglio		81004146/0	81004146/0	81004138/0 81004139/0
[13]	Accessori		-	-	-
[14]	Kit "Mulching"		-	-	-

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Тегло на машината * [5] Ширина на косене [6] Ниво на звуково налягане [7] Несигурност на измерване [8] Измерено ниво на акустична мощност [9] Гарантирано ниво на акустична мощност [10] Ниво на вибрации [11] Размери (дължина/ширина/височина) [12] Код на инструмента за раззание [13] Аксесоари [14] Набор за "Mulching" • За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] Težina mašine * [5] Širina košenja [6] Razina zvučnog pritiska [7] Mjerna nesigurnost [8] Izmjerenja razina zvučne snage [9] Garantovana razina zvučne snage [10] Razina vibracija [11] Dimenzije (dužina/širina/visina) [12] Šifra rezne glave [13] Dodatna oprema [14] Pribor za malčiranje • Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Hmotnost stroje * [5] Šířka sečení [6] Úroveň akustického tlaku [7] Nepřesnost měření [8] Úroveň zaručeného akustického [9] Úroveň zaručeného akustického výkonu [10] Úroveň vibrací [11] Rozměry (délka/šířka/výška) [12] Kód sekacího zařízení [13] Příslušenství [14] Sada pro Mulčování • Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Maskinens vægt * [5] Klippebredde [6] Lydtryksniveau [7] Måleusikkerhed [8] Målt lydeffektniveau [9] Garanteret lydeffektniveau [10] Vibrationsniveau [11] Mål (længde/bredde/højde) [12] Skæreanordningens varenr [13] Tilbehør [14] Sæt til "mulching" • For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] Maschinengewicht * [5] Schnittbreite [6] Schalldruckpegel [7] Messungenaugigkeit [8] Gemessener Schalleistungspegel [9] Garantierter Schalleistungspegel [10] Vibrationspegel [11] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe) [12] Nummer Schneidwerkzeug [13] Zubehör [14] "Mulching-Kit" • Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] Βάρος μηχανήματος * [5] Πλάτος κοπής [6] Στάθμη ακουστικής πίεσης [7] Αβεβαιότητα μέτρησης [8] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [9] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [10] Επίπεδο κραδασμών [11] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος) [12] Κωδικός συστήματος κοπής [13] Εξαρτήματα [14] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) • Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Rated voltage* [3] Max. motor operating speed * [4] Machine weight * [5] Cutting width [6] Acoustic pressure level [7] Measurement uncertainty [8] Measured acoustic power level [9] Guaranteed acoustic power level [10] Vibration level [11] Dimensions (length/width/height) [12] Cutting means code [13] Attachments [14] Mulching kit • Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Peso máquina * [5] Amplitud de corte [6] Nivel de presión acústica [7] Incertidumbre de medida [8] Nivel de potencia acústica medido [9] Nivel de potencia acústica garantizado [10] Nivel de vibraciones [11] Dimensiones (longitud/anchura/altura) [12] Código dispositivo de corte [13] Accesorios [14] Kit para "Mulching" • Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Mootori töötamise maks. kiirus * [4] Masina kaal * [5] Lõikelaius [6] Helirõhu tase [7] Mõõtemääramatus [8] Mõõdetud müravõimsuse tase [9] Garanteeritud müravõimsuse tase [10] Vibratsioonide tase [11] Mõõdmed (pikkus/laius/kõrgus) [12] Lõikeseadme kood [13] Lisaseadmed [14] "Multsimis" komplekt • Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] Laitteen paino * [5] Leikkuleveys [6] Akustisen paineen taso [7] Mittauksen epävarmuus [8] Mitattu äänitehotaso [9] Taattu äänitehotaso [10] Tärinätaso [11] Koko (pituus/leveys/korkeus) [12] Leikkuvälineen koodi [13] Lisävarusteet [14] Silppuamismvarusteet • Määrittäyttyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaataassa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Poids machine* [5] Largeur de coupe [6] Niveau de pression acoustique [7] Incertitude de la mesure [8] Niveau de puissance acoustique mesuré [9] Niveau de puissance acoustique garanti [10] Niveau de vibrations [11] Dimensions (longueur / largeur / hauteur) [12] Code organe de coupe [13] Équipements [14] Kit "Mulching" • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] Težina stroja* [5] Širina košnje [6] Razina zvučnog tlaka [7] Mjerna nesigurnost [8] Izmjerena razina zvučne snage [9] Zajamčena razina zvučne snage [10] Razina vibracija [11] Dimenzije (dužina/širina/visina) [12] Šifra noža [13] Dodatna oprema [14] Komplet za "malčiranje" • Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névelges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] A gép tömege * [5] Munkaszélesség [6] Hangnyomósszint [7] Mérési bizonytalanság [8] Mért zajteljesítmény szint [9] Garantált zajteljesítmény szint [10] Vibrációs szint [11] Méretek (hosszúság/szélesség/magasság) [12] Vágóegység kódzáma [13] Tartozékok [14] Mulcsozó" készlet" • A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] Įrenginio svoris* [5] Pjovimo plotis [6] Garso slėgio lygis [7] Matavimo paklaida [8] Išmatuotas garso galios lygis [9] Garantuojamas garso galios lygis [10] Vibracijų lygis [11] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis) [12] Pjovimo įtaiso kodas [13] Priedai [14] „Mulčiavimo“ rinkinys • Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] Mašīnas svars * [5] Plaušanas platums [6] Skaņas spiediena līmenis [7] Mērījumu kļūda [8] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [9] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [10] Vibrāciju līmenis [11] Izmēri (garums/platums/augstums) [12] Grieztājiņas kods [13] Piederumi [14] Mulčēšanas" komplekts • Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] Тежина на машината * [5] Обем на косење [6] Ниво на акустичен притисок [7] Отстапување од мерењата [8] Измерено ниво на акустична моќност [9] Гарантирано ниво на акустична моќност [10] Ниво на вибрации [11] Димензии (должина/ширина/висина) [12] Код на уредот за сечење [13] Дополнителна опрема [14] Комплет за „мелење“ • За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Gewicht machine * [5] Maaibreedte [6] Niveau geluidsdruk [7] Meetonzekerheid [8] Gemeten akoestisch vermogen [9] Gewaarborgd akoestisch vermogen [10] Niveau trillingen [11] Afmetingen (lengte/breedte/hoopte) [12] Code snij-inrichting [13] Toebehoren [14] Kit "Mulching" • Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] Maskinvekt * [5] Klippebredde [6] Lydtrykknivå [7] Måleusikkerhet [8] Målt lydeffektnivå [9] Garantert lydeffektnivå [10] Vibrasjonsnivå [11] Mål (lengde/bredde/høyde) [12] Artikkelnummer for klippeinnretning [13] Tilbehør [14] Mulching-sett • For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Masa maszyn * [5] Szerokość koszenia [6] Poziom ciśnienia akustycznego [7] Błąd pomiaru [8] Poziom mocy akustycznej zmierzony [9] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [10] Poziom wibracji [11] Wymiary (długość/szerokość/wysokość) [12] Kod agregatu tnącego [13] Akcesoria [14] Zestaw mulczujący • W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Peso da máquina * [5] Amplitude de corte [6] Nível de pressão acústica [7] Incerteza de medição [8] Nível de potência acústica medido [9] Nível de potência acústica garantido [10] Nível de vibrações [11] Dimensões (comprimento/largura/altura) [12] Código dispositivo de corte [13] Acessórios [14] Kit "Mulching" • Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteza max. de funcționare a motorului * [4] Greutatea mașinii * [5] Lățimea de tăiere [6] Nivel de presiune acustică [7] Nesiguranta în măsurare [8] Nivel de putere acustică măsurat. [9] Nivel de putere acustică garantat [10] Nivel de vibrații [11] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime) [12] Codul dispozitivului de tăiere [13] Accesorii [14] Kit de măruntire „Mulching” • Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] Вес машины * [5] Ширина скашивания [6] Уровень звукового давления [7] Погрешность измерения [8] Измеренный уровень звуковой мощности [9] Гарантируемый уровень звуковой мощности [10] Уровень вибрации [11] Габариты (длина/ширина/высота) [12] Код режущего приспособления [13] Дополнительное оборудование [14] Комплект "Мульчирование" • Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] Hmotnosť stroja * [5] Šírka kosenia [6] Úroveň akustického tlaku [7] Nepresnosť merania [8] Úroveň nameraného akustického výkonu [9] Úroveň zaručeného akustického výkonu [10] Úroveň vibrácií [11] Rozmery (dĺžka/šírka/výška) [12] Kód kosacieho zariadenia [13] Príslušenstvo [14] Súprava pre Mulčovanie • Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Teža stroja * [5] Širina reza [6] Raven zvočnega tlaka [7] Merilna negotovost [8] Izmerjena raven zvočne moči [9] Zajamčena raven zvočne moči [10] Nivo vibracij [11] Dimenzije (dolžina/širina/visina) [12] Šifra rezalne naprave [13] Dodatna oprema [14] Komplet za mulčenje • Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. radna brzina motora * [4] Težina mašine * [5] Širina košenja [6] Nivo zvučnog pritiska [7] Merna nesigurnost [8] Izmereni nivo zvučne snage [9] Garantovani nivo zvučne snage [10] Nivo vibracija [11] Dimenzije (dužina/širina/visina) [12] Šifra rezne glave [13] Dodatna oprema [14] Komplet za malčiranje • Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motors maximala funktionshastighet * [4] Maskinvikt * [5] Skärbredd [6] Ljudtrycksnivå [7] Tivell med mått [8] Uppmätt ljudeffektnivå [9] Garanterad ljudeffektnivå [10] Vibrationsnivå [11] Dimensioner (längd/bredd/höjd) [12] Skärenhetens kod [13] Tillbehör [14] Sats för "Mulching" • För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] Makine ağırlığı * [5] Kesim genişliği [6] Ses basınç seviyesi [7] Ölçü belirsizliği [8] Ölçülen ses gücü seviyesi [9] Garanti edilen ses gücü seviyesi [10] Titreşim seviyesi [11] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik) [12] Kesim düzeni kodu [13] Aksesuarlar [14] Malçlama kiti • Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.

**SÄKERHETSNORMER
ska noggrant iaktas****A) INSKOLNING**

- 1) **VARNING!** Läs noggrant igenom den här instruktionsboken innan maskinen används. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka brand och/eller allvarliga skador. Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk.
- 2) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.
- 3) Använd aldrig gräsklipparen med personer, speciellt barn, eller djur i närheten.
- 4) Använd aldrig maskinen om du är trött eller mår dåligt eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- 5) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete på sluttande, ojämn, hal eller instabil mark.
- 6) Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

B) FÖRBEREDELSE

- 1) Bär alltid kraftiga, halksäkra arbetsskor och långa byxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Undvik att bära kedjor, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar. Sätt upp långt hår. Bär alltid öronskydd.
- 2) Undersök arbetsområdet noggrant och avlägsna allt som kan slungas ut från maskinen eller skada skärenheten och motorn (stenar, järntrådar, ben, osv.).
- 3) **VARNING: FARA!** Bensinen är mycket brandfarlig.
 - Förvara bränslet i lämpliga behållare
 - Fyll på bränsle med en tratt, endast utomhus. Rök inte under den här åtgärden och varje gång som du hantlar bränsle
 - Fyll på innan motorn startas. Fyll inte på med bensin eller ta bort tanklocket när motorn är i funktion eller är varm
 - Sätt inte på motorn om det läcker bensin. För att inte orsaka brandrisk, ta bort maskinen från området där bränslet har spillts och vänta tills bränslet har avdunstat och bensenångorna har lösts upp:
 - Bränsletankens lock ska alltid vara monterat och fastdragat.
- 4) Byt ut skadade ljuddämpare.
- 5) Innan användning, utför en allmän kontroll av maskinens funktion och då särskilt:
 - skärenheten utvändigt och kontrollera att skruvarna och skärenheten inte är slitna eller skadade. Byt ut skärenheten i block och skadade eller slitna skruvar för att bibehålla en balans. Eventuella reparationer ska utföras på

en serviceverkstad.

- Säkerhetsspaken ska röra sig utan hinder, tryck inte för kraftigt och när den släpp ska den automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget vilket stannar skärenheten
- 6) Kontrollera regelbundet batteriets status (om förutsett). Byt ut det om höljat, locket eller uttagen är skadade.
- 7) Innan arbetet påbörjas, montera alltid skydden vid utgången (uppsamlingspåse, tömningsskydd på sidan eller bakre tömningsskydd)

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig koloxidgas kan ackumuleras. Starta maskinen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att motorns avgaser är giftiga.
- 2) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt. Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet.
- 3) Undvik om möjligt att arbeta på blött gräs. Undvik att arbeta i regn och vid risk för åskväder. Använd aldrig maskinen under dåliga väderförhållanden, speciellt vid åska.
- 4) Se alltid till att du står stadigt på lutande mark.
- 5) Spring aldrig utan gå. Undvik att du dras av gräsklipparen.
- 6) Var speciellt uppmärksam när du går nära hinder som kan begränsa sikten.
- 7) Arbeta tvärgående med slutningen och aldrig upp och ner. Var mycket försiktig vid byte av riktning och att hjulen inte stöter emot hinder (stenar, grenar, rötter osv.) som kan leda till att du glider åt sidan eller förlorar kontrollen över maskinen.
- 8) Maskinen får inte användas på sluttningar som överstiger 20° oberoende av körriktningen.
- 9) Var mycket uppmärksam när du drar gräsklipparen mot dig. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det finns några hinder.
- 10) Stanna upp skärenheten om gräsklipparen ska lutas för transport, när du går över ytor utan gräs och när gräsklipparen transporteras från eller till ett område som ska klippas.
- 11) Se upp för trafiken när gräsklipparen används nära en väg.
- 12) Använd aldrig maskinen om skydden är skadade eller utan uppsamlingspåsen, tömningsskyddet på sidan eller det bakre tömningsskyddet.
- 13) Var mycket uppmärksam i närheten av stup, hål eller vallar.
- 14) Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll benen på avstånd från skärenheten.
- 15) Luta inte gräsklipparen för att starta den. Starta den på en jämn yta utan hinder eller högt gräs.
- 16) Gå inte nära med händerna eller fötterna vid eller under de roterande delarna. Håll dig alltid borta från tömningsöppningen.
- 17) Lyft eller transportera inte gräsklipparen när motorn är i funktion.
- 18) Gör inga otillåtna ändringar på eller inaktivera skyddsanordningarna.
- 19) Ändra inte motorns inställningar och låt inte motorn nå ett alltför högt varvtal.
- 20) Vidrör inte motorns komponenter som värms upp under användningen. Risk för brännsår.
- 21) I modellerna med dragkraft, koppla ur kopplingen för

hjulens transmission innan motorn startas.

22) Använd endast tillbehör som godkänts av maskinens tillverkare.

23) Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installeras i förutsedda punkter.

24) Koppla ur skärenheten, stäng av motorn och lossa tändstiftets kabel (se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt och hållet):

- Under transport av maskinen
- Var gång maskinen står obebakad. Avlägsna även nyckeln för modeller med elektrisk start.
- Innan orsakerna till blockeringen åtgärdas eller innan utkastningsrännan rensas
- Innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen
- Efter att du slagit till ett främmande föremål. Kontrollera eventuella skador och förbered nödvändiga reparationer, innan maskinen används på nytt.

25) Koppla ur skärenheten och stäng av motorn:

- Innan bränsle fylls på.
- Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka uppsamlingspåsen.
- Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka tömningsriktpattan på sidan.
- Innan klipphöjden ställs in om detta inte kan utföras från förarplatsen.

26) Håll alltid ett säkerhetsavstånd från den roterande skärenheten under arbetet på grund av handtagets längd.

27) Sänk gasen innan motorn stannas upp. Stäng av bränsleförsörjningen efter att arbetet slutförts enligt instruktionerna i bruksanvisningen.

28) **WARNING** – Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.

29) **WARNING** - Buller- och vibrationsnivån som anges i instruktionsboken är maximala värden vid användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1) **WARNING!** – Lossa kabeln från tändstiftet och läs instruktionerna innan någon som helst rengöring eller underhåll påbörjas. Bär passande kläder och arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.

2) **WARNING!** – Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar: tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke originala och/eller felaktiga reservdelar

3) Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning skall utföras hos en återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräckligt med kännedom och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och genom att bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör

att gälla.

4) Efter all användning, lossa tändstiftets kabel och kontrollera eventuella skador.

5) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden. Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.

6) Kontrollera regelbundet att skruvarna på skärenheten har dragits åt riktigt.

7) Bär arbetshandskar för att hantera skärenheten, montera ner den och montera tillbaka den.

8) Se till att skärenheten är i balans när den slipas. Alla åtgärder gällande skärenheten (nedmontering, slipning, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.

9) Under installationer av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.

10) Vidrör inte skärenheten förrän kabeln har lossats från tändstiftet och skärenheten står helt still. Under åtgärderna på skärenheten, var försiktig eftersom den kan röra sig, även om tändstiftets kabel är fränkopplad.

11) Kontrollera ofta tömningsskyddet på sidan eller det bakre tömningsskyddet och uppsamlingspåsen. Byt ut om skadade.

12) Byt ut etiketterna med instruktioner och varningsmeddelanden om de är skadade.

13) Ställ tillbaka maskinen i ett område som barn inte kan tillträda.

14) Förvara aldrig maskinen med bensen i tanken i ett rum där bensenångorna kan nå en flamma, en gnista eller en stark värmekälla.

15) Låt motorn kallna innan maskinen ställs undan.

16) För att minska risken för brand, håll motorn, ljuddämparen, batterifacket och bensenins förvaringsområde fritt från gräs, blad eller överskottsfett. Töm alltid uppsamlingspåsen och lämna inte behållarna med klippt gräs inne i en lokal.

17) För att minska risk för brand, kontrollera regelbundet att det inte läcker olja och/eller bensen.

18) Om tanken måste tömmas, gör detta utomhus och med kall motor.

E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

1) Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:

- Bära kraftiga arbetshandskar
- Ta tag i maskinen i punkter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning
- Få hjälp av andra personer med tanke på maskinens vikt och transportmedlets egenskaper eller platsen på vilken gräsklipparen ska placeras eller hämtas
- Se till att maskinens rörelse inte leder till bensinläckor, skador eller sår.

2) Under transporten, spänn fast maskinen med vajrar eller kedjor.

F) MILJÖSKYDD

1) Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever. Undvik att störa grannskapet.

2) Följ lokala bestämmelser noggrant för bortskaffande av

olja, bensin, batterier, filter, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.

3) Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar efter klippningen.

4) När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

LÄRA KÄNNA MASKINEN

BESKRIVNING AV MASKINEN OCH ANVÄNDNINGSMÅLET

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en förarled gräsklippare

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar en skärenheten som sitter i en kåpa med hjul och ett handtag.

Användaren ska alltid stå bakom handtaget för att köra maskinen och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från den roterande skärenheten. När användaren lämnar maskinen stannar motorn och skärenheten upp inom några sekunder.

Förutsedd användning

Den här maskinen har utformats och konstruerats för att klippa (och samla upp) gräs i trädgårdar och i gräsiga områden beroende på klippkapaciteten. Maskinen är förarled. Tillbehör eller specifika anordningar kan förhindra en uppsamling av klippt gräs eller orsaka en "mulching"-effekt och klippt gräs lämnas på marken.

Den här maskinen kan:

- klippa, mala och lägga gräset på marken ("mulching"),

Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Den här maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

Felaktig användning

Viiken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- transportera personer, barn eller djur på maskinen;
- transportera sig själv på maskinen;
- använda maskinen för att släpa eller skjuta laster;
- använda maskinen för att samla in löv eller skräp;
- använda maskinen för att klippa buskar eller annan vegetation än gräs;
- maskinen används av flera personer;
- sätta på skärenheten i områden utan gräs.

MÄRKPLÅT OCH MASKINENS KOMPONENTER (se bilden på sida ii)

1. Ljudeffektsnivå
2. CE-märkning om överensstämmelse

3. Tillverkningsår
4. Typ av gräsklippare
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer
8. Nominell effekt och maximal hastighet på motorn
9. Vikt i kg

11. Chassi
12. Motor
13. Skärenhet
14. Handtag
15. Gasreglage (i förekommande fall)
16. Bromsspak motor/skärenhet
17. Spak för koppling av dragkraft
18. Hastighetsvariator (i förekommande fall)

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida.

Ett exempel på en försäkrans om överensstämmelse finns på den näst sista sidan i handboken.

BESKRIVNING AV SYMBOLERNA SOM STÅR PÅ REGLAGEN (där det förutses)

21. Långsam
22. Snabb
23. Startmotor
24. Stopp körning framåt
25. Körning framåt
- 25a. Stopp motor
26. Viloläge
27. Start motor

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER - Din gräsklippare ska användas med försiktighet. För detta syfte har symboler placerats på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

41. Varning: Läs instruktionsboken innan maskinen används.
42. Risk för utkastning. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.
43. Risk för skärsår. Skärenhet i rörelse. För aldrig in händer eller fötter i utrymme där skärenheten sitter. Koppla från tändstiftets hatt och läs instruktionerna innan något som helst underhåll eller reparation.
47. Varning för varma ytor!

BRUKSANVISNING

Läs motsvarande instruktionsböcker för motorn och batteriet (i förekommande fall).

ANMÄRKNING – Motsvarigheten mellan referenserna i texten och motsvarande figurer (på sidorna iii och följande) anges med numret som står innan varje avsnitt.

1. SLUTFÖRA MONTERINGEN

ANMÄRKNING Maskinen kan levereras med vissa komponenter monterade.

⚠ VARNING! Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Bortskaffandet av emballagen ska göras enligt gällande lokala bestämmelser.

1.1 Montering av handtaget

Fäst handtagets övre del (1) till den undre (2) med vridhandtaget (3) och brickan (4).

Fäst reglagens kablar med spännbanden (8).

Genom att lossa de nedre skruvarna (9) går det att reglera handtagets höjd.

Genom att lossa på vridhandtaget (3) går det att vrida handtagets (1) övre del åt sidan för att underlätta arbeten nära en mur.

Skruvorna (9) och vridhandtaget (3) ska alltid vara åtdragna i botten under arbetet.

- **Modeller med manuell start**
- **Modeller med elektrisk start med nyckel**
För in startlinan (5) i skenan (6) och blockera fästmuttern (7).

1.2 Batterianslutning

- **Modeller med elektrisk start med nyckel**
Koppla batterikabeln till huvudkabelns kontaktdon på gräsklipparen.

- **Modeller med elektrisk start med knapp**
Följ anvisningarna i motorns instruktionsbok.

1.3 Handtag/Stötfångare

Tryck i ändpluggarna i öppningarna på handtaget. Placera handtaget på kåpan så att hålen i handtaget kommer mitt för hålen i kåpan. Trä igenom vagnsbultarna underifrån och fixera med låsmutterna 1. Tryck på mutterhattarna 2.

2. BESKRIVNING AV REGLAGEN

ANMÄRKNING Symbolernas betydelse på reglagen förklaras på de föregående sidorna.

2.1 Gasreglage

Acceleratorn kontrolleras av spaken (1). Spakens lägen anges på motsvarande skylt. På vissa modeller finns en motor utan gasreglage.

2.2 Bromsspak motor/ skärenhet

Skärenhetens broms styrs av spaken (1), som ska hållas mot handtaget för att starta och under gräsklipparens funktion.

Motorn stannar så fort spaken släpps.

2.3 Spak för dragkraften (i förekommande fall)

På modellerna med dragkraft körs gräsklipparen framåt med spaken (1) placerad mot operatören.

Kopplingen av dragkraften ska endast göras med motorn igång.

Gräsklipparen slutar att gå framåt när spaken (1) ställs på

läget "N".

Genom att släppa skärenhetens bromsspak ställer sig spaken (1) automatiskt på läget "N" och framåtkörningen stannar upp.

⚠ VARNING! För att undvika skada på transmissionen, undvik att dra maskinen bakåt med kopplad transmission.

2.4 Reglering av skärhöjd

Regleringen av klipphöjden görs med hjälp av motsvarande spak (1).

UTFÖR ARBETET MED STILLASTÅENDE SKÄRENHET.

2.5 Kommando av hastighetsvariator (om förutsedd)

I modeller med dragkraft reglerar hastighetsvariatorn (i förekommande fall) framåthastigheten.

Regleringen uppnås genom att placera spaken (1) enligt indikationerna vid spaken.

VIKTIGT Ett hastighetsbyte ska göras med motorn igång och med ilagd dragkraft.

Vidrör inte variatorns reglage när motorn står still. Den här åtgärden kan skada variatorn.

ANMÄRKNING Om maskinen inte går framåt med reglaget i läge «» ställ styrspaken på «» och ställ den därefter i läget «».

3. GRÄSKLIPPNING

3.1 Start av motorn

För att starta motorn, följ anvisningarna i motorns handbok.

- **Modeller med manuell start**
Dra sedan skärenhetens bromsspak (1) mot handtaget och ryck till med startlinans vridhandtag (2).
- **Modeller med elektrisk start med nyckel**
Dra skärenhetens bromsspak (1) mot handtaget och vrid startnyckeln (3).

- **Modeller med elektrisk start med knapp**

Sätt i nyckeln för bekräftelse (4) i botten på uttaget, dra sedan bromsspaken för skärenheten (1) mot handtaget, tryck på startknappen (5) och håll ner den tills motorn startar.

3.2 Gräsklippning

Gräsmattans yttre förbättras om skärningarna alltid utförs på samma höjd och alternativt i de två riktningarna.

En maskin med MULCHING-system klipper och maler gräset och fördelar det sedan över gräsmattan. Det är därför inte nödvändigt att samla upp det klippta gräset.

För bättre resultat med MULCHING, se följande:

1. Klipp inte gräset för kort. Klipp gräset endast 1/3 av dess höjd.
2. Håll ramen alltid riktigt ren (under).
3. Använd alltid skärenheter som är riktigt vassa.
4. Undvik att klippa blött gräs. Det samlas lättare under ramen och gräsklippningens resultat förvärras betydligt.

Råd för skötsel av gräsmattan

Varje typ av gräs har olika egenskaper och gräsmattan kan därmed kräva olika skötselsätt. Läs alltid igenom anvisningarna på frönas förpackningar ifråga om klipphöjden, i förhållande till hur gräset växer i området där arbetet utförs. Kom ihåg att de flesta grästyperna består av en stjälk och ett eller flera blad. Om bladen klipps helt, skadas gräsmattan och utväxten är svår.

I allmänhet kan de följande anvisningarna gälla:

- en för låg klippning orsakar hål och gallringar på gräsmattan, med en "fläckig" yta
- under sommaren ska klippningen vara högre för att undvika en torkning av marken
- klipp inte gräset när det är blött. Det kan minska skärenhetens effekt och gräset klitrar sig fast och medför hål i gräsmattan.
- för speciellt högt gräs ska den första klippningen göras på maskinens högsta höjd, följt av en andra klippning med två eller tre dagars mellanrum.

3.3 Avslutat arbete

Då arbetet avslutats, släpp bromsspaken (1) och koppla från tändstiftets hatt (2).

• Modeller med elektrisk start med nyckel

Ta bort startnyckeln (3).

• Modeller med elektrisk start med knapp

Tryck på tungan (5) och avlägsna nyckeln för bekräftelse (4).

VÄNTA TILLS SKÄRENHETEN STANNAT UPP innan du utför något som helst ingrepp.

4. LÖPANDE UNDERHÅLL

Förvara gräsklipparen på torr plats.

VIKTIGT *Ett regelbundet och noggrant underhåll måste utföras för att bibehålla maskinens säkerhetsnivåer och ursprungliga prestationer.*

Alla regleringar eller underhåll ska utföras med avstängd motor med tändstiftets kabel urkopplad.

- 1) Bär kraftiga arbetshandskar innan någon som helst rengöring, underhåll eller reglering på maskinen.
- 2) Tvätta noggrant maskinen med vatten efter varje klippning. Ta bort gräsresterna och lera som samlats inuti chassit för att undvika att de kan göra nästa start svår då de torkat.
- 3) **På modeller med lackerat chassi:** lackeringen inuti chassit kan lossna på grund av det klippta gräsets närande verkan. I detta fall ska lackeringen retuscheras med rostskyddsfärg för att förhindra att rost bildas vilket kan fräta metallen.
- 4) För att komma åt den invändiga delen, luta maskinen endast åt det håll som anges i motorns bruksanvisning och följ motsvarande anvisningar. Se till att maskinen är stabil innan någon som helst åtgärd utförs.
- 5) Undvik att hålla bensen på motorns eller maskinens plastdelar för att undvika skada på dessa. Torka omedelbart av bensen som eventuellt spillts. Garantin täcker inte plastdelar som skadats av bensen.
- 6) För att garantera en korrekt funktion och varaktighet rekommenderas det att regelbundet byta motoroljan i de intervaller som anges i motorns instruktionsbok. Tömningen av oljan kan utföras på ett specialiserat center, eller genom att suga upp den från påfyllningsöpp-

ningen med hjälp av en spruta. Kom ihåg att åtgärden kanske måste utföras flera gånger för att säkerställa att motorhuset har tömts riktigt.

Se till att olja fylls på innan maskinen används på nytt.

4.1 Skydd för skärenheten

Varje ingrepp på skärenheten ska utföras hos serviceverkstad som har de lämpliga utrustningarna.

På denna maskin förutses en användning av skärenheten med koden som anges i tabellen på sidan ii.

Med tanke på produktens utveckling, kan den ovannämnda skärenheten ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbart och funktionssäkerhet.

Montera skärenheten (2) med koden vänd mot marken. Följ sekvensen som anges i figuren.

Dra åt den mittre skruven (1) med en momentnyckel som ska vara inställd på värdena som anges för varje typ av skärenhet.

4.2 Reglering av dragkraften

På modeller med dragkraft, ta bort skyddet (1) en eller två gånger om året genom att lossa på skruvarna (2) och haka loss fästordningarna (3) (om förutsedd). Använd en borste eller tryckluft och utför en noggrann rengöring och ta bort gräs eller smuts i området för transmission och remmen. Montera alltid tillbaka skyddet (1).

1. Tryck gräsklipparen framåt och bakåt med urkopplad transmission.
2. Ställ kopplingens reglage i läge «1» och tryck gräsklipparen tills framhjulen kopplas.
- 3 I det här läget ska fjädern (11) ha en utvidgning på 6 mm i förhållande till när den är obelastad för att garantera en tillräcklig blockeringskraft av transmissionen.
4. Om fjädern inte är tillräckligt utdragen, justera trådens nippel (13) vid stängen.
5. Lossa först låsmuttern (12) och justera därefter nippeln (13).
6. Justera kopplingens reglage i läge «» och kontrollera att transmissionen kopplats ur genom att flytta gräsklipparen fram- och bakåt.

4.3 På modeller med AVS:

Kontrollera stötdämparen och isolerhylsorna två gånger varje säsong och byt ut dem om de är skadade eller slitna.

4.4 Laddning av batteriet (i förekommande fall)

• Modeller med elektrisk start med nyckel

För att ladda det urladdade batteriet, koppla det till batteriladdaren (1) enligt instruktionerna i batteriets underhållshäfte.

Batteriladdaren ska inte anslutas direkt till motorns uttag. Det är inte möjligt att starta motorn genom att använda batteriladdaren som försörjning då denna kan gå sönder.

Om gräsklipparen inte ska användas under en längre tid, koppla från batteriet från motorns kabelledning. Se till att batteriet är riktigt laddat.

• Modeller med elektrisk start med knapp

Följ anvisningarna i motorns instruktionsbok.

4.5 Invändig rengöring (om förutsedd)

För invändig rengöring av gräsklipparen:

- koppla vattenröret till motsvarande uttag (1);
- ställ klipphöjden på lägsta läget;
- ställ dig alltid bakom gräsklipparens handtag;
- starta motorn.

4.6 Reglering av variatorns kabel (om förutsedd)

Den här regleringen krävs när spaken (1) inte förblir i läget «». Med spaken (1) i läget «», vrid stiftet (2) för kabeln i riktningen som anges av pilen tills spaken förblir i position.

5. DIAGNOS

Felsökning ...	
Orsak	Åtgärd
1. Den bensindrivna gräsklipparen fungerar inte	
Det finns ingen olja eller bensen i motorn	Kontrollera olje- och bensinnivåerna
Tändstiftet och filtret är inte i gott skick	Gör rent tändstiftet och filtret som kan vara smutsiga eller byt ut dem
Bensinen har inte tömts från gräsklipparen sedan slutet av förra säsongen	Flottören kan vara blockerad. Luta gräsklipparen på förgasarens sida
2. Gräset är svårt att klippa	
Skärenheten är inte i gott skick	Slipa skärenheten eller byt ut den
3. Maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt	
Skada eller lösa delar	Stäng av maskinen och koppla ur tändstiftets kabel Kontrollera om det finns skador Kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem Utför kontroller, byten eller reparationer på en serviceverkstad

Vid tvivel eller problem, tveka inte att kontakta närmaste serviceverkstad eller din återförsäljare.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

MCS 504

- d) Motore a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

93 dB(A)
94 dB(A)
48 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.10.2017

R&D Director
Franco Bastasin



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

MC 534

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017

EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
i) Ampiezza di taglio

92 dB(A)
93 dB(A)
51 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 09.10.2017

R&D Director
Franco Bastasin



DA (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original instruksjon)	BY (Dovršeni prevod izsovevanja originala)	ES (Traducción de la instrucción original)
Declaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)	CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A)	EF-Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)	EY-Værdigrættelseerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)	EO-izjave o skladnosti (Smernica o strojih zaletanje 2006/42/ES, Priloga II, del A)
1. La Société	1. The Company	1. Die Gesellschaft	1. Firmaet	1. Autoliv i Norge	1. Poslovno ime ili sklopi (Smerilno o strojih zaletanje 2006/42/ES, Priloga II, del A)
2. Declara sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur à pied / coupe de gazon	2. Declares under its own responsibility that the machine: Lawnmower / Grass cutting mower / Grass cutting	2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Rasenmäher/Rasenschnittgerät	2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndtert grasklipping / grasklipping	2. Værdigrættelse om kvaliteten, sikkerheten og miljøet i maskinen	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico
a) Type / Modelo de fabricație	a) Type / Modelo de fabricație	a) Typ / Bauartmodell	a) Type / Modell	a) Type / Modell	a) Tip / Model stroja
b) Marca / Brande de construcție	b) Brand / Trade of construction	b) Marke / Baujahr	b) Mærke / Byggeår	b) Kvalitet / Miljø / Miljø	b) Vrsta / Model stroja
c) Date	c) Serial number	c) Serienummer	c) Serienummer	c) Miljø / Miljø / Miljø	c) Seri numarası
d) Motor: motorul electric	d) Motor: engine	d) Motor: Verbrennungsmotor	d) Motor: forbrenningsmotor	d) Miljø / Miljø / Miljø	d) Motor: benzienmotor
3. Conform aux prescriptions des directives :	3. Conforms to the following specifications:	3. Die Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:	3. Oppfylter kravene i følgende direktiver:	3. Maskinen er i overensstemmelse med følgende direktiver:	3. Voldaan aan de specificaties van de richtlijn:
a) Organisme de certification	a) Certification body	a) Zertifizierungsstelle	a) EF-oppsettning	a) Miljø / Miljø / Miljø	a) Certificatie instantie
1) Examen CE du Type	1) Examination of type	1) CE-Baumusterprüfung	1) Typ / Model stroje	1) Miljø / Miljø / Miljø	1) CE-oordeling van het type
2. Conform aux Normes harmonisées	2. Reference to harmonized Standards	2. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen	2. Nevning av til harmoniserte standarder	2. Miljø / Miljø / Miljø	2. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen
3. Niveau de puissance sonore mesuré	3. Sound power level measured	3. Gemessene Schallleistungswerte	3. Målt lyd effekt	3. Miljø / Miljø / Miljø	3. Gemeten niveau van geluidsemissies
4. Niveau de puissance sonore garanti	4. Sound power level guaranteed	4. Garantierte Schallleistungswerte	4. Garantert lyd effekt	3. Miljø / Miljø / Miljø	4. Garandeerd niveau van geluidsemissies
5. Largeur de coupe	5. Range of cut	5. Schnittbreite	5. Skjæringsbredde	3. Miljø / Miljø / Miljø	5. Snijbreedte
6) Personne habilitée à établir le Dossier technique	6) Person authorized to create the Technical File	6) Person, der das Verfahren der technischen Unterlagen genehmigt	8) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon	3. Miljø / Miljø / Miljø	6) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier
7) Signature	7) Place and Date	7) Ort und Datum	9) Sted og dato	3. Miljø / Miljø / Miljø	7) Plaats en Datum
8) Lieu et Date					
8. Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	8. Traducción del Manual Original	8. Übersetzung des Manual original	8. Værdigrættelse af maskinens funktion	8. Pārtulums instrukcijai no oriģinālvalodas	8. Original Instruction Turkish
EO-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)	Declaración CE de Conformidad (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	EY-Værdigrættelseerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)	EO izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)	DMK Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)
1. Het bedrijf	1. La Empresa	1. A Empresa	1. Autoliv i Norge	1. Spółka	1. Şirket
2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Looppend bedekte grasmaaiër / grasmaaiër	2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de paja con operador de pie / cortador de paja	2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Cortadora com operador a pé / cortador de palha	2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndtert grasklipping / grasklipping	2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Seřezává se sklizni obilnin / seřezává na trávu	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico
a) Type / Modelo de fabricație	a) Tipo / Modelo Base	a) Tipo / Modelo Base	a) Type / Modell	a) Typ / Model stroje	a) Tip / Modelo de fabricație
b) Marca / Brande	b) Marca / Año de fabricación	b) Marca / Ano de fabricaço	b) Mærke / Konstruktionsår	b) Kvalitet / Miljø / Miljø	b) Marca / Brande
c) Serienummer	c) Matricula	c) Matrícula	c) Serienummer	c) Miljø / Miljø / Miljø	c) Serienummer
d) Motor: benzienmotor	d) Motor: motor de explosión	d) Motor: motor a explosão	d) Motor: forbrenningsmotor	d) Miljø / Miljø / Miljø	d) Motor: benzienmotor
3. Voldaan aan de specificaties van de richtlijn:	3. Cumple con las especificaciones de las directivas:	3. E conforme às especificações das diretivas:	3. Oppfylter kravene i følgende direktiver:	3. Maskinen er i overensstemmelse med følgende direktiver:	3. Voldaan aan de specificaties van de richtlijn:
a) Certificatie instantie	a) Organismo certificador	a) Organismo certificador	a) Miljø / Miljø / Miljø	a) Instytucja certyfikująca	a) Certificatie instantie
1) CE-oordeling van het type	1) Examen CE del Tipo	1) Exame CE do tipo	1) Typ / Model stroje	1) Certyfikacja typu	1) CE-oordeling van het type
2. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen	2. Referencia a la Norma armonizada	2. Referência à Norma harmonizada	2. Nevning av til harmoniserte standarder	2. Odniesienie do norm harmonizowanych	2. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen
3. Gemeten niveau van geluidsemissies	3. Nivel de potencia sonora medido	3. Nível de potência sonora medida	3. Målt lyd effekt	3. Změřené úroveň akustického výkonu	3. Gemeten niveau van geluidsemissies
4. Garandeerd niveau van geluidsemissies	4. Nivel de potencia sonora garantizado	4. Nível de potência sonora garantida	3. Garanteret lyd effekt	4. Garantovaná úroveň akustického výkonu	4. Garandeerd niveau van geluidsemissies
5. Snijbreedte	5. Ancho de corte	5. Amplitude de corte	5. Skjæringsbredde	5. Šířka kosícího	5. Snijbreedte
6) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier	6) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico	6) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico	8) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon	6) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej	6) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier
7) Plaats en Datum	7) Lugar y Fecha	7) Local e Data	9) Sted og dato	7) Město a Datum	7) Plaats en Datum
8. Μετάφραση της πρωτότυπης μετφρασμένης	8. Traducción de la instrucción original	8. Превод на оригиналните инструкции	8. Værdigrættelse af maskinens funktion	8. Pārtulums instrukcijai no oriģinālvalodas	8. Original Instruction Turkish
EK Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)	EO izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)	ΕΟ vadiniamasis atitikimas (Masinų direktyva 2006/42/EC, priedas II, dalis A)	EY-Værdigrættelseerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)	EO izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)	DMK Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)
1. Η Εταιρεία	1. Poslovno ime ili sklopi (Smerilno o strojih zaletanje 2006/42/ES, Priloga II, del A)	1. Uzņēmums	1. Firmaet	1. Spółka	1. Şirket
2. Δήλώνει υπό τον ιδιό της υπευθυνότητας ότι η μηχανή: Κοπτική μηχανή / κοπτική μηχανή	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico	2. Pasaugā, ka šī mašīna atbilst prasībām, kas noteiktas Direktīvā 2006/42/EK, pielikuma II, daļa A.	2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndtert grasklipping / grasklipping	2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Seřezává se sklizni obilnin / seřezává na trávu	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico
a) Τύπος / Μοντέλο κατασκευής	a) Tip / Model stroja	a) Tip / Modela numurs	a) Type / Modell	a) Typ / Model stroje	a) Tip / Modelo de fabricație
b) Μάρκα / Έτος κατασκευής	b) Definiya / Yıl	b) Ražotāja nosaukums / Ražotāja gads	b) Mærke / Byggeår	b) Kvalitet / Miljø / Miljø	b) Definiya / Yıl
c) Σειρά αριθμός	c) Seri numarası	c) Sėrijos numeris	c) Serienummer	c) Miljø / Miljø / Miljø	c) Seri numarası
d) Μηχανή: μηχανή με ηλεκτρικό κίνητρο	d) Motor: motor de explosión	d) Motor: elektriskais motors	d) Motor: forbrenningsmotor	d) Miljø / Miljø / Miljø	d) Motor: benzienmotor
3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών:	3. Spełnia podstawowe wymagania następujących dyrektyw:	3. Mašina atbilst šādām prasībām:	3. Oppfylter kravene i følgende direktiver:	3. Maskinen er i overensstemmelse med følgende direktiver:	3. Voldaan aan de specificaties van de richtlijn:
a) Οργανισμός πιστοποίησης	a) Instytucja certyfikująca	a) Sertificējošā iestāde	a) Miljø / Miljø / Miljø	a) Instytucja certyfikująca	a) Certificatie instantie
1) Εξέταση CE του τύπου	1) Certyfikacja typu	1) Tip / Modela numurs	1) Typ / Model stroje	1) Certyfikacja typu	1) CE-oordeling van het type
2. Αναφορά στις αρμονισμένες οδηγίες	2. Odniesienie do norm harmonizowanych	2. Nuorodos į harmonizuotus standartus	2. Nevning av til harmoniserte standarder	2. Odniesienie do norm harmonizowanych	2. Referencia a la Norma armonizada
3. Μετρημένο επίπεδο ισχύος ακουστικής	3. Změřené úroveň akustického výkonu	3. Išmatuota garsinė galia	3. Målt lyd effekt	3. Izmerjena razina zvučne snage	3. Nível de potência sonora medido
4. Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ακουστικής	4. Garantovaná úroveň akustického výkonu	4. Garantētā skaņas jauda	3. Garanteret lyd effekt	4. Zajamčena razina zvučne snage	4. Nível de potência sonora garantida
5. Εύρος κοπής	5. Šířka kosícího	5. pjūklas plotis	5. Skjæringsbredde	5. Kosmā platums	5. Ancho de corte
6) Άτομο εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία της Τεχνικής Δοκίμησης	6) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej	6) Asmuo, įgaliojamas sudaryti techninę dokumentaciją	8) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon	6) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej	6) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico
7) Τόπος, ημερομηνία	7) Město a Datum	7) Vietovė ir data	9) Sted og dato	7) Město a Datum	7) Lugar y Fecha
8. Μετάφραση της πρωτότυπης μετφρασμένης	8. Traducción de la instrucción original	8. Превод на оригиналните инструкции	8. Værdigrættelse af maskinens funktion	8. Pārtulums instrukcijai no oriģinālvalodas	8. Original Instruction Turkish
EK Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)	EO izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)	ΕΟ vadiniamasis atitikimas (Masinų direktyva 2006/42/EC, priedas II, dalis A)	EY-Værdigrættelseerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)	EO izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)	DMK Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)
1. Η Εταιρεία	1. Poslovno ime ili sklopi (Smerilno o strojih zaletanje 2006/42/ES, Priloga II, del A)	1. Uzņēmums	1. Firmaet	1. Spółka	1. Şirket
2. Δήλώνει υπό τον ιδιό της υπευθυνότητας ότι η μηχανή: Κοπτική μηχανή / κοπτική μηχανή	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico	2. Pasaugā, ka šī mašīna atbilst prasībām, kas noteiktas Direktīvā 2006/42/EK, pielikuma II, daļa A.	2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndtert grasklipping / grasklipping	2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Seřezává se sklizni obilnin / seřezává na trávu	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico
a) Τύπος / Μοντέλο κατασκευής	a) Tip / Model stroja	a) Tip / Modela numurs	a) Type / Modell	a) Typ / Model stroje	a) Tip / Modelo de fabricație
b) Μάρκα / Έτος κατασκευής	b) Definiya / Yıl	b) Ražotāja nosaukums / Ražotāja gads	b) Mærke / Byggeår	b) Kvalitet / Miljø / Miljø	b) Definiya / Yıl
c) Σειρά αριθμός	c) Seri numarası	c) Sėrijos numeris	c) Serienummer	c) Miljø / Miljø / Miljø	c) Seri numarası
d) Μηχανή: μηχανή με ηλεκτρικό κίνητρο	d) Motor: motor de explosión	d) Motor: elektriskais motors	d) Motor: forbrenningsmotor	d) Miljø / Miljø / Miljø	d) Motor: benzienmotor
3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών:	3. Spełnia podstawowe wymagania następujących dyrektyw:	3. Mašina atbilst šādām prasībām:	3. Oppfylter kravene i følgende direktiver:	3. Maskinen er i overensstemmelse med følgende direktiver:	3. Voldaan aan de specificaties van de richtlijn:
a) Οργανισμός πιστοποίησης	a) Instytucja certyfikująca	a) Sertificējošā iestāde	a) Miljø / Miljø / Miljø	a) Instytucja certyfikująca	a) Certificatie instantie
1) Εξέταση CE του τύπου	1) Certyfikacja typu	1) Tip / Modela numurs	1) Typ / Model stroje	1) Certyfikacja typu	1) CE-oordeling van het type
2. Αναφορά στις αρμονισμένες οδηγίες	2. Odniesienie do norm harmonizowanych	2. Nuorodos į harmonizuotus standartus	2. Nevning av til harmoniserte standarder	2. Odniesienie do norm harmonizowanych	2. Referencia a la Norma armonizada
3. Μετρημένο επίπεδο ισχύος ακουστικής	3. Změřené úroveň akustického výkonu	3. Išmatuota garsinė galia	3. Målt lyd effekt	3. Izmerjena razina zvučne snage	3. Nível de potência sonora medido
4. Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ακουστικής	4. Garantovaná úroveň akustického výkonu	4. Garantētā skaņas jauda	3. Garanteret lyd effekt	4. Zajamčena razina zvučne snage	4. Nível de potência sonora garantida
5. Εύρος κοπής	5. Šířka kosícího	5. pjūklas plotis	5. Skjæringsbredde	5. Kosmā platums	5. Ancho de corte
6) Άτομο εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία της Τεχνικής Δοκίμησης	6) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej	6) Asmuo, įgaliojamas sudaryti techninę dokumentaciją	8) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon	6) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej	6) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico
7) Τόπος, ημερομηνία	7) Město a Datum	7) Vietovė ir data	9) Sted og dato	7) Město a Datum	7) Lugar y Fecha
8. Μετάφραση της πρωτότυπης μετφρασμένης	8. Traducción de la instrucción original	8. Превод на оригиналните инструкции	8. Værdigrættelse af maskinens funktion	8. Pārtulums instrukcijai no oriģinālvalodas	8. Original Instruction Turkish
EK Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)	EO izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)	ΕΟ vadiniamasis atitikimas (Masinų direktyva 2006/42/EC, priedas II, dalis A)	EY-Værdigrættelseerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)	EO izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)	DMK Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)
1. Η Εταιρεία	1. Poslovno ime ili sklopi (Smerilno o strojih zaletanje 2006/42/ES, Priloga II, del A)	1. Uzņēmums	1. Firmaet	1. Spółka	1. Şirket
2. Δήλώνει υπό τον ιδιό της υπευθυνότητας ότι η μηχανή: Κοπτική μηχανή / κοπτική μηχανή	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico	2. Pasaugā, ka šī mašīna atbilst prasībām, kas noteiktas Direktīvā 2006/42/EK, pielikuma II, daļa A.	2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndtert grasklipping / grasklipping	2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Seřezává se sklizni obilnin / seřezává na trávu	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico
a) Τύπος / Μοντέλο κατασκευής	a) Tip / Model stroja	a) Tip / Modela numurs	a) Type / Modell	a) Typ / Model stroje	a) Tip / Modelo de fabricație
b) Μάρκα / Έτος κατασκευής	b) Definiya / Yıl	b) Ražotāja nosaukums / Ražotāja gads	b) Mærke / Byggeår	b) Kvalitet / Miljø / Miljø	b) Definiya / Yıl
c) Σειρά αριθμός	c) Seri numarası	c) Sėrijos numeris	c) Serienummer	c) Miljø / Miljø / Miljø	c) Seri numarası
d) Μηχανή: μηχανή με ηλεκτρικό κίνητρο	d) Motor: motor de explosión	d) Motor: elektriskais motors	d) Motor: forbrenningsmotor	d) Miljø / Miljø / Miljø	d) Motor: benzienmotor
3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών:	3. Spełnia podstawowe wymagania następujących dyrektyw:	3. Mašina atbilst šādām prasībām:	3. Oppfylter kravene i følgende direktiver:	3. Maskinen er i overensstemmelse med følgende direktiver:	3. Voldaan aan de specificaties van de richtlijn:
a) Οργανισμός πιστοποίησης	a) Instytucja certyfikująca	a) Sertificējošā iestāde	a) Miljø / Miljø / Miljø	a) Instytucja certyfikująca	a) Certificatie instantie
1) Εξέταση CE του τύπου	1) Certyfikacja typu	1) Tip / Modela numurs	1) Typ / Model stroje	1) Certyfikacja typu	1) CE-oordeling van het type
2. Αναφορά στις αρμονισμένες οδηγίες	2. Odniesienie do norm harmonizowanych	2. Nuorodos į harmonizuotus standartus	2. Nevning av til harmoniserte standarder	2. Odniesienie do norm harmonizowanych	2. Referencia a la Norma armonizada
3. Μετρημένο επίπεδο ισχύος ακουστικής	3. Změřené úroveň akustického výkonu	3. Išmatuota garsinė galia	3. Målt lyd effekt	3. Izmerjena razina zvučne snage	3. Nível de potência sonora medido
4. Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ακουστικής	4. Garantovaná úroveň akustického výkonu	4. Garantētā skaņas jauda	3. Garanteret lyd effekt	4. Zajamčena razina zvučne snage	4. Nível de potência sonora garantida
5. Εύρος κοπής	5. Šířka kosícího	5. pjūklas plotis	5. Skjæringsbredde	5. Kosmā platums	5. Ancho de corte
6) Άτομο εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία της Τεχνικής Δοκίμησης	6) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej	6) Asmuo, įgaliojamas sudaryti techninę dokumentaciją	8) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon	6) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej	6) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico
7) Τόπος, ημερομηνία	7) Město a Datum	7) Vietovė ir data	9) Sted og dato	7) Město a Datum	7) Lugar y Fecha
8. Μετάφραση της πρωτότυπης μετφρασμένης	8. Traducción de la instrucción original	8. Превод на оригиналните инструкции	8. Værdigrættelse af maskinens funktion	8. Pārtulums instrukcijai no oriģinālvalodas	8. Original Instruction Turkish
EK Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)	EO izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)	ΕΟ vadiniamasis atitikimas (Masinų direktyva 2006/42/EC, priedas II, dalis A)	EY-Værdigrættelseerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)	EO izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)	DMK Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)
1. Η Εταιρεία	1. Poslovno ime ili sklopi (Smerilno o strojih zaletanje 2006/42/ES, Priloga II, del A)	1. Uzņēmums	1. Firmaet	1. Spółka	1. Şirket
2. Δήλώνει υπό τον ιδιό της υπευθυνότητας ότι η μηχανή: Κοπτική μηχανή / κοπτική μηχανή	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico	2. Pasaugā, ka šī mašīna atbilst prasībām, kas noteiktas Direktīvā 2006/42/EK, pielikuma II, daļa A.	2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndtert grasklipping / grasklipping	2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Seřezává se sklizni obilnin / seřezává na trávu	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico
a) Τύπος / Μοντέλο κατασκευής	a) Tip / Model stroja	a) Tip / Modela numurs	a) Type / Modell	a) Typ / Model stroje	a) Tip / Modelo de fabricație
b) Μάρκα / Έτος κατασκευής	b) Definiya / Yıl	b) Ražotāja nosaukums / Ražotāja gads	b) Mærke / Byggeår	b) Kvalitet / Miljø / Miljø	b) Definiya / Yıl
c) Σειρά αριθμός	c) Seri numarası	c) Sėrijos numeris	c) Serienummer	c) Miljø / Miljø / Miljø	c) Seri numarası
d) Μηχανή: μηχανή με ηλεκτρικό κίνητρο	d) Motor: motor de explosión	d) Motor: elektriskais motors	d) Motor: forbrenningsmotor	d) Miljø / Miljø / Miljø	d) Motor: benzienmotor
3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών:	3. Spełnia podstawowe wymagania następujących dyrektyw:	3. Mašina atbilst šādām prasībām:	3. Oppfylter kravene i følgende direktiver:	3. Maskinen er i overensstemmelse med følgende direktiver:	3. Voldaan aan de specificaties van de richtlijn:
a) Οργανισμός πιστοποίησης	a) Instytucja certyfikująca	a) Sertificējošā iestāde	a) Miljø / Miljø / Miljø	a) Instytucja certyfikująca	a) Certificatie instantie
1) Εξέταση CE του τύπου	1) Certyfikacja typu	1) Tip / Modela numurs	1) Typ / Model stroje	1) Certyfikacja typu	1) CE-oordeling van het type
2. Αναφορά στις αρμονισμένες οδηγίες	2. Odniesienie do norm harmonizowanych	2. Nuorodos į harmonizuotus standartus	2. Nevning av til harmoniserte standarder	2. Odniesienie do norm harmonizowanych	2. Referencia a la Norma armonizada
3. Μετρημένο επίπεδο ισχύος ακουστικής	3. Změřené úroveň akustického výkonu	3. Išmatuota garsinė galia	3. Målt lyd effekt	3. Izmerjena razina zvučne snage	3. Nível de potência sonora medido
4. Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ακουστικής	4. Garantovaná úroveň akustického výkonu	4. Garantētā skaņas jauda	3. Garanteret lyd effekt	4. Zajamčena razina zvučne snage	4. Nível de potência sonora garantida
5. Εύρος κοπής	5. Šířka kosícího	5. pjūklas plotis	5. Skjæringsbredde	5. Kosmā platums	5. Ancho de corte
6) Άτομο εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία της Τεχνικής Δοκίμησης	6) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej	6) Asmuo, įgaliojamas sudaryti techninę dokumentaciją	8) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon	6) Osoba upoważniona do przygotowania Dokumentacji technicznej	6) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico
7) Τόπος, ημερομηνία	7) Město a Datum	7) Vietovė ir data	9) Sted og dato	7) Město a Datum	7) Lugar y Fecha
8. Μετάφραση της πρωτότυπης μετφρασμένης	8. Traducción de la instrucción original	8. Превод на оригиналните инструкции	8. Værdigrættelse af maskinens funktion	8. Pārtulums instrukcijai no oriģinālvalodas	8. Original Instruction Turkish
EK Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)	EO izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)	ΕΟ vadiniamasis atitikimas (Masinų direktyva 2006/42/EC, priedas II, dalis A)	EY-Værdigrættelseerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)	EO izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EC, priloga II, del A)	DMK Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)
1. Η Εταιρεία	1. Poslovno ime ili sklopi (Smerilno o strojih zaletanje 2006/42/ES, Priloga II, del A)	1. Uzņēmums	1. Firmaet	1. Spółka	1. Şirket
2. Δήλώνει υπό τον ιδιό της υπευθυνότητας ότι η μηχανή: Κοπτική μηχανή / κοπτική μηχανή	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico	2. Pasaugā, ka šī mašīna atbilst prasībām, kas noteiktas Direktīvā 2006/42/EK, pielikuma II, daļa A.	2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndtert grasklipping / grasklipping	2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Seřezává se sklizni obilnin / seřezává na trávu	2. Obveščam o skladnosti stroja, ki ga izdelam: Ročno kosilnico / ročno kosilnico
a) Τύπος / Μοντέλο κατασκευής	a) Tip / Model stroja	a) Tip / Modela numurs	a) Type / Modell	a) Typ / Model stroje	a) Tip / Modelo de fabricație
b) Μάρκα / Έτος κατασκευής	b) Definiya / Yıl	b) Ražotāja nosaukums / Ražotāja gads	b) Mærke / Byggeår	b) Kvalitet / Miljø / Miljø	b) Definiya / Yıl
c) Σειρά αριθμός	c) Seri numarası	c) Sėrijos numeris	c) Serienummer	c) Miljø / Miljø / Miljø	c) Seri numarası
d) Μηχανή: μηχανή με ηλεκτρικό κίνητρο	d) Motor: motor de explosión	d) Motor: elektriskais motors	d) Motor: forbrenningsmotor	d) Miljø / Miljø / Miljø	d) Motor: benzienmotor
3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών:	3. Spełnia podstawowe wymagania następujących dyrektyw:	3. Mašina atbilst šādām prasībām:	3. Oppfylter kravene i følgende direktiver:	3. Maskinen er i overensstemmelse med følgende direktiver:	3. Voldaan aan de specificaties van de richtlijn:
a) Οργανισμός πιστοποίησης	a) Instytucja certyfikująca	a) Sertificējošā iestāde	a) Miljø / Miljø / Miljø	a) Instytucja certyfikująca	a) Certificatie instantie
1) Εξέταση CE του τύπου	1) Certyfikacja typu	1) Tip / Modela numurs	1) Typ / Model stroje	1) Certyfikacja typu	1) CE-oordeling van het type
2. Αναφορά στις αρμονισμένες οδηγίες	2. Odniesienie do norm harmonizowanych	2. Nuorodos į harmonizuotus standartus	2. Nevning av til harmoniserte standarder	2. Odniesienie do norm harmonizowanych	2. Referencia a la Norma armonizada
3. Μετρημένο επίπεδο ισχύος ακουστικής	3. Změřené úroveň akustického výkonu	3. Išmatuota garsinė galia	3. Målt lyd effekt	3. Izmerjena razina zvučne snage	3. Nível de potência sonora medido
4. Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ακουστικής	4. Garantovaná úroveň akustického výkonu	4. Garantētā skaņas jauda	3. Garanteret lyd effekt	4. Zajamčena razina zvučne snage	4. Nível de potência sonora garantida

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reproduitseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovs rätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY